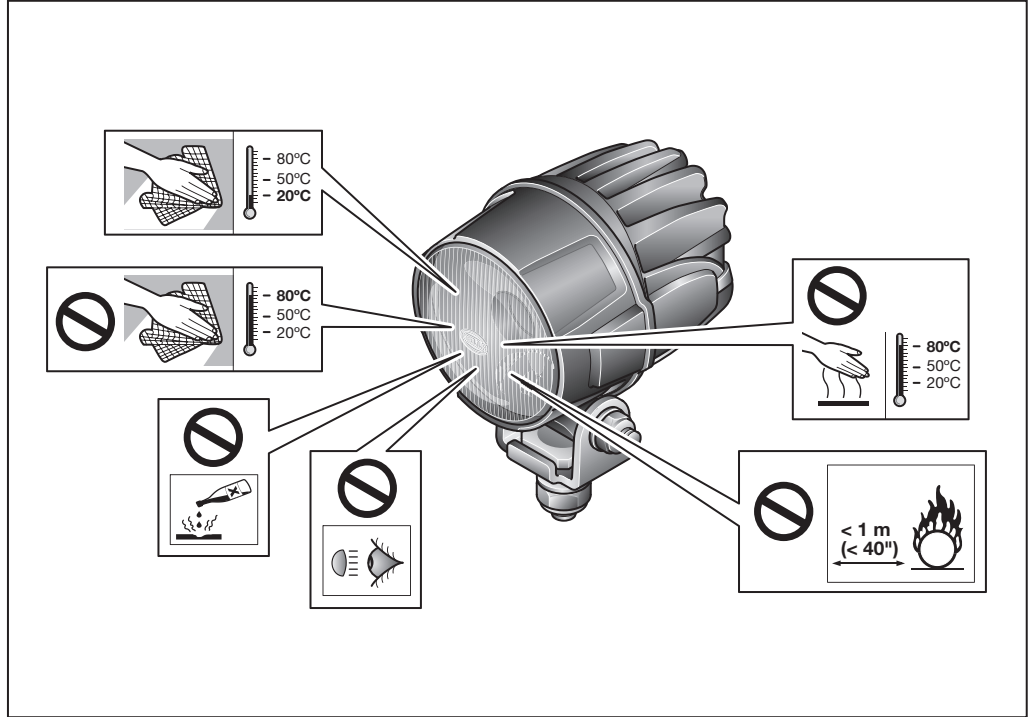


**MONTAGEANLEITUNG**  
ARBEITSSCHEINWERFER MODUL 50  
**INSTALLATION INSTRUCTION**  
WORK LAMP MODUL 50  
**INSTRUCTIONS DE MONTAGE**  
PROJECTEUR DE TRAVAIL MODUL 50  
**MONTERINGSANVISNING**  
ARBETSSTRÅLKASTARE MODUL 50  
**MONTAGEHANDLEIDING**  
WERKLAMP MODUL 50  
**INSTRUCCIONES DE MONTAJE**  
FARO DE TRABAJO MODUL 50  
**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**  
FARO DE LAVORO MODUL 50  
**ASENNUSOHJE**  
TYÖVALONEHEITINTÄ MODUL 50





3

**DE DEUTSCH**

**Produkthaftung**

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie den HELLA Kundendienst, Großhändler oder wenden Sie sich an Ihre Vertragswerkstatt.

**EN ENGLISH**

**Product liability**

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or installation problems, call HELLA customer services, your wholesaler or contact your specialist garage.

**FR FRANÇAIS**

**Responsabilité produit**

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour tous renseignements ou problèmes de montage, contactez le S.A.V. HELLA, votre distributeur ou votre garage lié par contrat.



**SV SVENSKA****Produktansvar**

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Om du har frågor eller problem med installationen, ring HELLA kundtjänst, partihandlaren eller vänd dig till din märkesverkstad.

**NL NEDERLANDS****Productaansprakelijkheid**

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruiksluitende originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Bij vragen of inbouwproblemen dient u de HELLA klantenservice, de groothandel te bellen of u te richten tot de dealerwerkplaats.

**ES ESPAÑOL****Responsabilidad civil por productos defectuosos**

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- Si tiene preguntas que hacernos o dificultades en el montaje, llame al Servicio de Atención al Cliente de HELLA, a los mayoristas o diríjase a su taller concesionario.

**IT** ITALIANO

**SV** SVENSKA

### Responsabilità per il prodotto

### Tuotevastuu

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di attacco, montaggio e funzionamento.
- Prima di usare l'apparecchio, legga per favore tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali risp. pezzi autorizzati dalla HELLA.
- In caso di domande o problemi di montaggio, chiami il servizio di assistenza dei clienti della HELLA, il rivenditore o si rivolga alla Sua officina autorizzata.

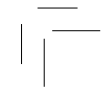
- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos Sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalveluun, tukkukauppiaille tai käänny sopimuskorjaamon puoleen.










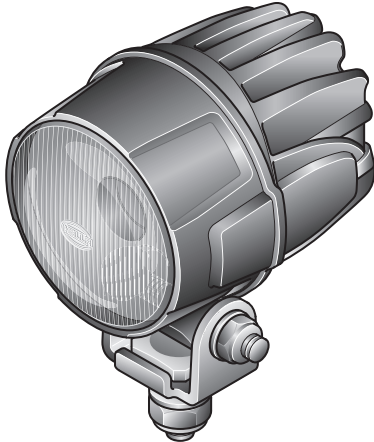
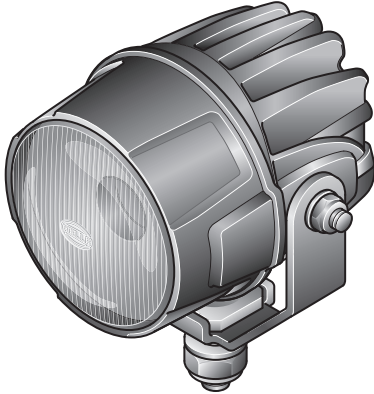
6



- DE** Technische Änderungen vorbehalten
- EN** Subject to alteration without notice
- FR** Sous réserve de modifications techniques
- SV** Vi reserverar oss för tekniska ändringar
- NL** Technische wijzigingen voorbehouden
- ES** Reservadas modificaciones técnicas
- IT** Con riserva di modifiche tecniche
- FI** Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään



Zeichenerklärung Explanation symbols Explication des symboles	Symbolförklaring Legenda Aclaración de símbolos	Legenda Piiroksen selitys
		
<p><b>DE</b> Richtig <b>EN</b> Correct <b>FR</b> Correct <b>SV</b> Rätt <b>NL</b> Goed <b>ES</b> Correcto <b>IT</b> Giusto <b>FI</b> Oikein</p>	<p><b>DE</b> Falsch <b>EN</b> Incorrect <b>FR</b> Incorrect <b>SV</b> Fel <b>NL</b> Fout <b>ES</b> Erróneo <b>IT</b> Sbagliato <b>FI</b> Väärin</p>	<p><b>DE</b> Positionspfeil <b>EN</b> Location/Position Arrow <b>FR</b> Flèche de Position <b>SV</b> Positionpil <b>NL</b> Lokatie/Positie pijl <b>ES</b> Flecha de posición <b>IT</b> Freccia di posizione <b>FI</b> Paikannusnuoli</p>
		
<p><b>DE</b> Achtung <b>EN</b> Warning <b>FR</b> Attention <b>SV</b> Varning <b>NL</b> Let op <b>ES</b> Atención <b>IT</b> Attenzione <b>FI</b> Huomio</p>	<p><b>DE</b> Abklemmen <b>EN</b> Disconnect <b>FR</b> Déconnecter <b>SV</b> Koppla los <b>NL</b> Demonteren <b>ES</b> Desconectar <b>IT</b> Staccare <b>FI</b> Irrota</p>	<p><b>DE</b> Verbinden <b>EN</b> Connect <b>FR</b> Connecter <b>SV</b> Ansult <b>NL</b> In elkaar <b>ES</b> Conectar <b>IT</b> Collegare <b>FI</b> Yhdistä</p>
		
		<p><b>DE</b> Bewegungs-pfeil <b>EN</b> Movement Arrow <b>FR</b> Flèche indiquant sens du mouvement <b>SV</b> Rörelsepil <b>NL</b> Richtingspijl <b>ES</b> Flecha de movimiento <b>IT</b> Freccia di movimento <b>FI</b> Liikesuuntanuoli</p> <p><b>DE</b> Siehe <b>EN</b> Look/See <b>FR</b> Voir <b>SV</b> Se <b>NL</b> Kijkken naar <b>ES</b> Ver <b>IT</b> Vedere <b>FI</b> Katso</p>

<b>Lieferumfang</b> <b>Scope of delivery</b> <b>Fourniture</b>	<b>Leveransomfattning</b> <b>Leveringsomvang</b> <b>Alcance de suministro</b>	<b>Contenuto della confezione</b> <b>Toimituksen sisältö</b>
<p data-bbox="689 571 851 593"><b>1G0 995 050-XX</b></p> 	<p data-bbox="1191 571 1352 593"><b>1G0 995 050-XX</b></p> 	



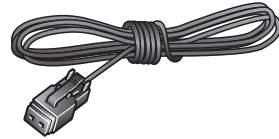
**Zubehör  
Accessories  
Accessories**

**Tillbehör  
Toebehoren  
Accessorios**

**Accessori  
Lisätarvikkeet**



**6EH 007 946-001**



**DEUTSCH: 8KB 990 299-011**







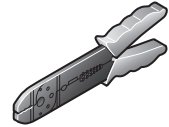

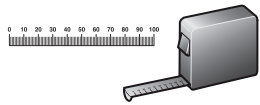

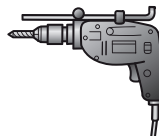
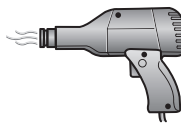
**(12V): 3A 8JS 711 683-821  
(24V): 2A 8JS 711 683-841  
(48V): 1A 8JS 711 683-831**



**8JD 005 235-801**



**8KW 732 567-003**

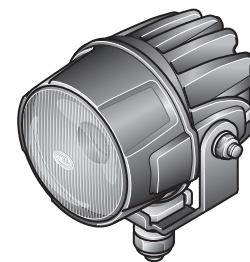
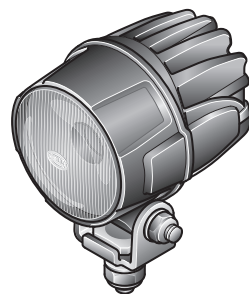
Benötigte Montagewerkzeuge Installation tools required Outillage de montage requis	Nödvändiga monteringsverktyg Benodigde montagewerktuigen Herramientas de montaje necesarias	Attrezzi necessari per il montaggio Tarvittavat asennustyökalut
  	 <b>10,13</b>   	 <b>Ø 8,5 mm</b> <b>Ø 9 mm</b>  

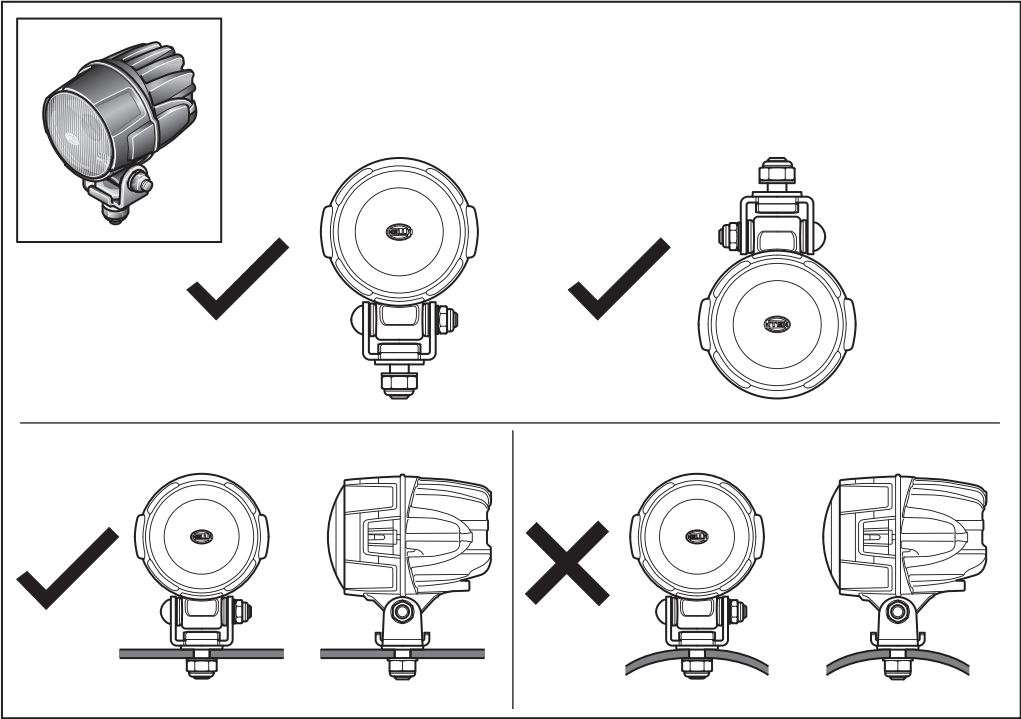
Montage  
Mounting  
Montage Général

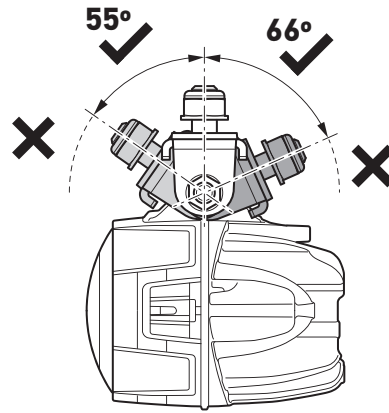
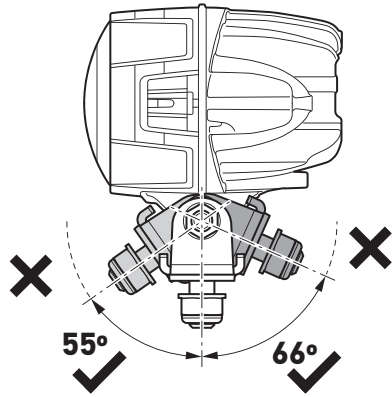
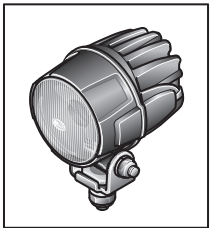
Montering  
Montage  
Montaje

Montaggio  
Asennus

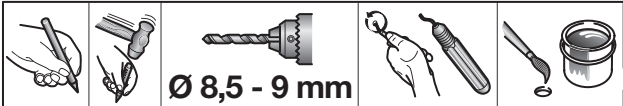
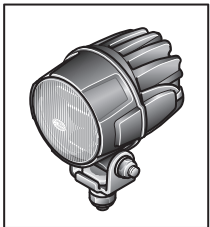
11



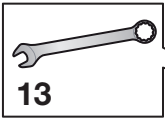
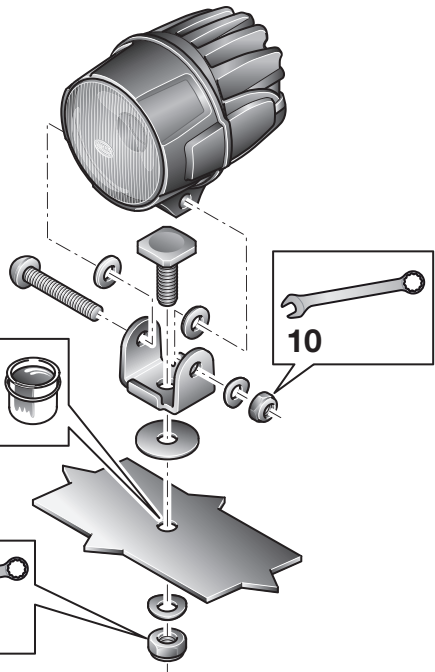




14

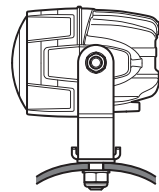
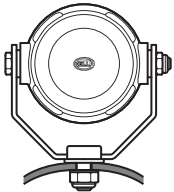
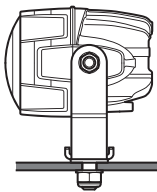
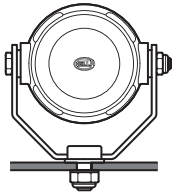
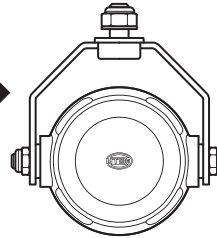
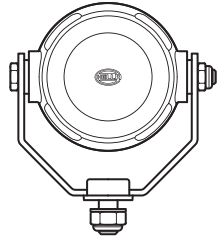
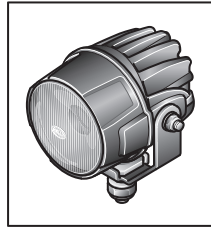


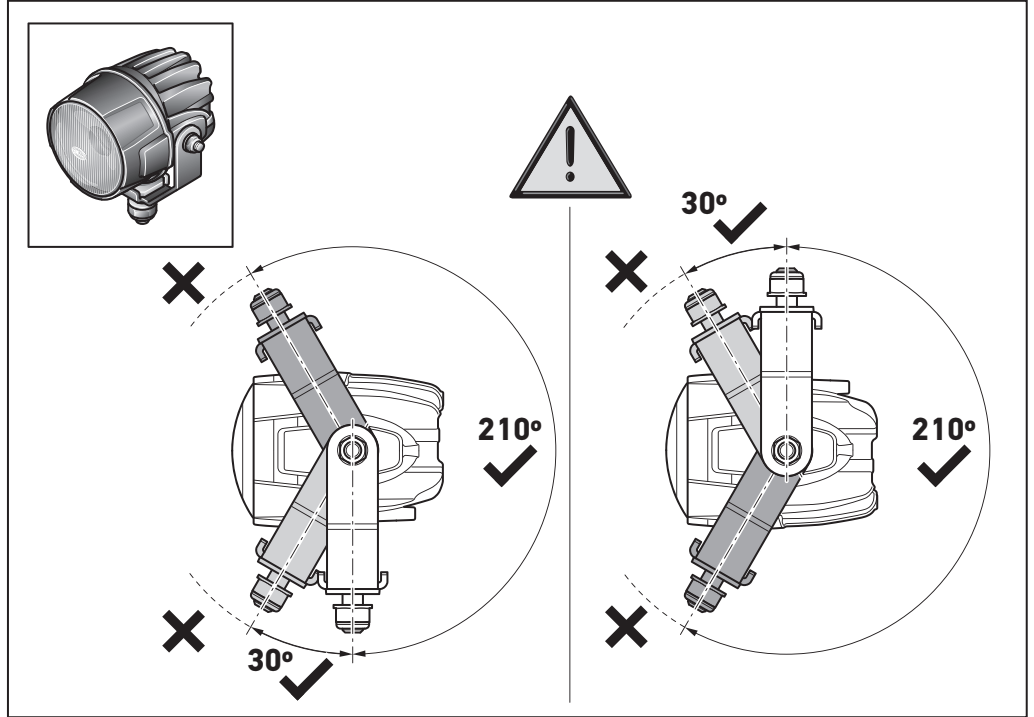
Ø 8,5 - 9 mm





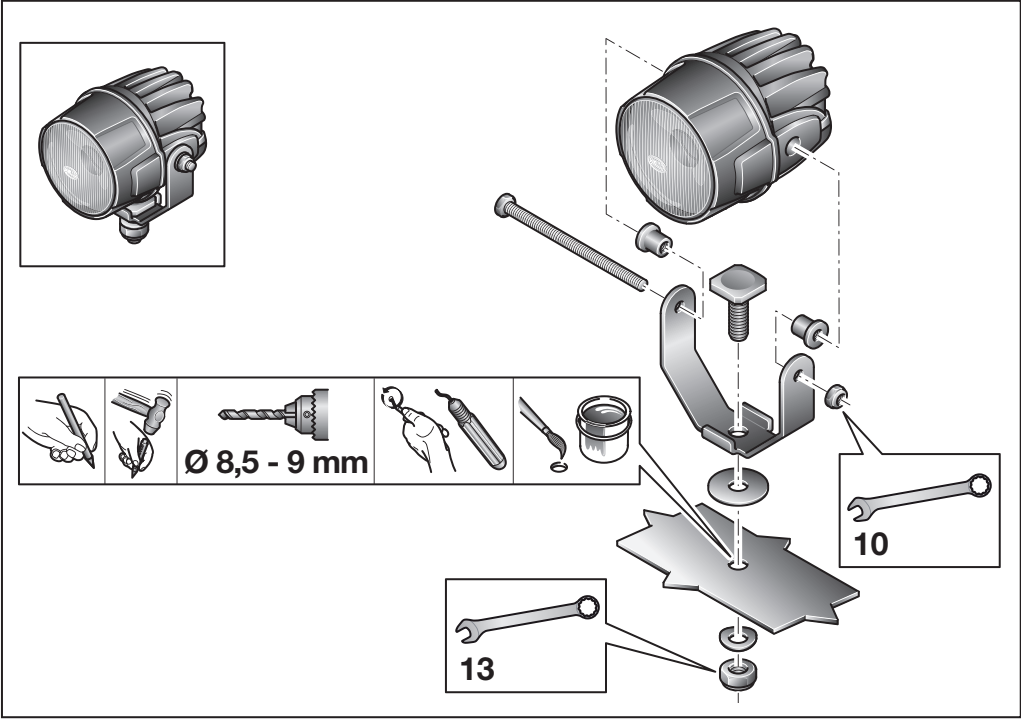
15

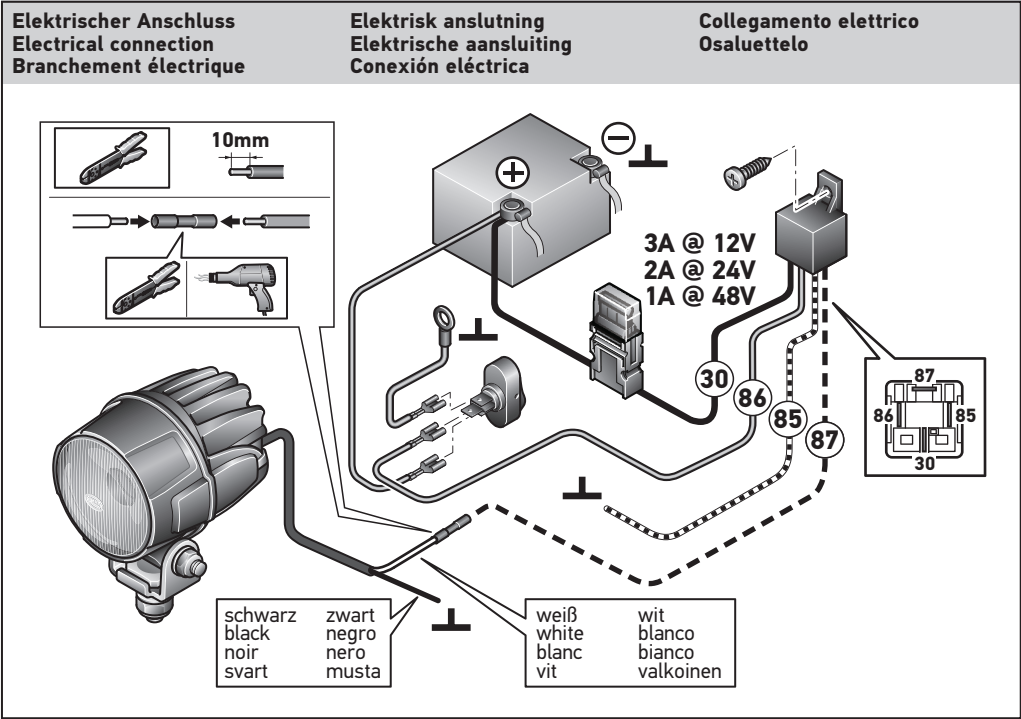






17



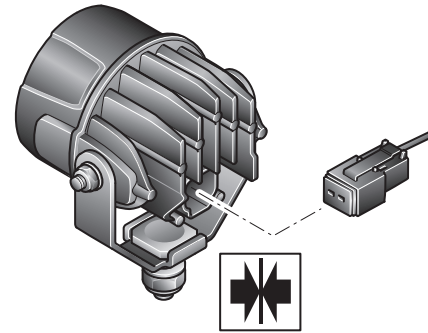
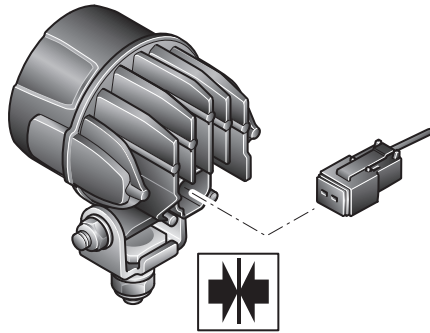


**Elektrischer Anschluss**  
**Electrical connection**  
**Branchement électrique**

**Elektrisk anslutning**  
**Elektrische aansluiting**  
**Conexión eléctrica**

**Collegamento elettrico**  
**Osaluettelo**

19



<b>DE</b> Informationstext	21
<b>EN</b> Information Text	21
<b>FR</b> Texte d'information	22
<b>SV</b> Informationstext	22
<b>NL</b> Informatie tekst	23
<b>ES</b> Texto informativo	23
<b>IT</b> Informazioni	24
<b>FI</b> Ohjetekstit	24

**DE TECHNISCHE DATEN**

Nennspannung	Spannungsbereich	Eingangswerte	Zulässige Umgebungs- temperatur	Schutzklasse IP 6K 9K
12 V	9 V - 16 V	< 1,8 A < 16 W	-40° C bis +50° C	(Spritzwasser und Staub geschützt)
24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14 W		
48 V	30 V - 48 V	< 0,5 A < 15 W		

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselfspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

**21****EN TECHNICAL DATA**

Nominal voltage	Range of voltage	Input values	Admissible ambient temperature	Class of protection IP 6K 9K
12 V	9 V - 16 V	< 1,8 A < 16 W	-40°C up to +50°C	(Protection against splash water and dust)
24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14 W		
48 V	30 V - 48 V	< 0,5 A < 15 W		

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

**FR DOCUMENT TECHNIQUE**

Tension nominale	Plage de tension	Valeurs d'entrée	Température ambiante admissible	Classe de protection IP 6K 9K
12 V	9 V - 16 V	< 1,8 A < 16 W	-40°C à +50°C	(Protection aux projections d'eau et à la poussière)
24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14 W		
48 V	30 V - 48 V	< 0,5 A < 15 W		

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!

**22****SV TEKNISKA DATA**

Märkspänning	Spänningsområde	Ingångsvärden	Tillåten omgivningstemperatur	Skyddsklass IP 6K 9K
12 V	9 V - 16 V	< 1,8 A < 16 W	-40°C upp till +50°C	(Skydd mot stänk-vatten och damm)
24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14 W		
48 V	30 V - 48 V	< 0,5 A < 15 W		

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!

**NL TECHNISCHE GEGEVENS**

Nominale spanning	Spanningsbereik	Ingangswaarden	Toegestane omgevings-temperatuur	Beschermklasse IP 6K 9K
12 V	9 V - 16 V	< 1,8 A < 16 W	-40°C tot +50°C	(Bescherming tegen spetterend water en stof)
24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14 W		
48 V	30 V - 48 V	< 0,5 A < 15 W		

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!

**23****ES DATOS TÉCNICOS**

Tensión nominal	Margen de tensión	Valores de entrada	Temperatura ambiente admisible	Clase de protección IP 6K 9K
12 V	9 V - 16 V	< 1,8 A < 16 W	-40°C hasta +50°C	(Protección anti-alpicaduras agua y polvo)
24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14 W		
48 V	30 V - 48 V	< 0,5 A < 15 W		

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

**IT DATI TECNICI**

Tensione nominale	Intervallo di tensione	Valori di ingresso	Temperatura ambiente ammessa	Categoria di protezione IP 6K 9K
12 V	9V - 16 V	< 1,8 A < 16 W	da -40°C a +50°C	(Protezione contro spruzzi d'acqua e polvere)
24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14 W		
48V	30 V - 48 V	< 0,5 A < 15 W		

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

**24****FI TEKNISET TIEDOT**

Nimellisjännite	Jännitealue	Tuloarvot	Sallittu ympäristölämpötila	Kotelointiluokka IP 6K 9K
12 V	9V - 16 V	< 1,8 A < 16 W	-40°C ... +50°C	(Suojattu pölyltä ja roiskevedeltä)
24 V	16 V - 32 V	< 0,9 A < 14 W		
48V	30 V - 48 V	< 0,5 A < 15 W		

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!

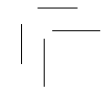




**25**



- DE** Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen
- EN** Check that the lighting system is working perfectly
- FR** Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage
- SV** Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt
- NL** Controleer of de verlichting goed functioneert
- ES** Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente
- IT** Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione
- FI** Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta





26

**DE** Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

**EN** If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

**FR** Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

**SV** Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

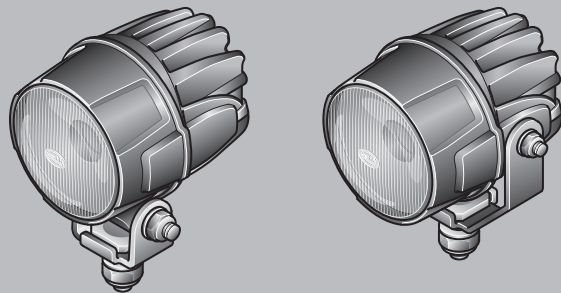
**NL** In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

**ES** En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien diríjase a su taller.

**IT** Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

**FI** Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliik-  
keelle tai käänny korjaamon puoleen.





**HELLA KGaA Hueck & Co.**  
Rixbecker Straße 75  
59552 Lippstadt / Germany

[www.hella.com](http://www.hella.com)

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt  
440 879-41 / 12.13  
Printed in Germany